

Ungarn-Budapest: Bygge- og anlægsarbejder
OJ S 76/2017 19/04/2017
Bekendtgørelse om ændring
Bygge og anlæg

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

Del I: Ordregivende myndighed/enhed

I.1. Navn og adresser

Officielt navn: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

CVR-nummer: AK15777

Postadresse: Pozsonyi út 56.

By: Budapest

NUTS-kode: HU101 Budapest

Postnummer: 1133

Land: Ungarn

Kontaktperson: Kovácsné dr. Antal Éva

E-mail: kozbeszerzes@mnv.hu

Telefon: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Internetadresse(r):

Overordnet internetadresse: <http://www.mnv.hu>

Internetadresse for køberprofilen: <http://www.mnv.hu>

Del II: Genstand

II.1. Udbuddets omfang

II.1.1. Betegnelse

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Hoved-CPV-kode

45000000 Bygge- og anlægsarbejder

II.1.3. Kontrakttype

Bygge- og anlægsarbejder

II.2. Beskrivelse

II.2.1. Betegnelse

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)

45110000 Nedrivning og nedbrydning af bygninger og jordarbejde, 45221250 Arbejder under terræn, undtagen tunneler, skakte og underføringer, 45223200 Konstruktionsarbejder, 45261400 Pladearbejder, 45262700 Ombygningsarbejde, 45262000 Specialiserede bygge- og anlægsarbejder, undtagen tagarbejder, 45300000 Udførelse af bygningsinstallationer,

45310000 Udførelse af elektriske installationer, 45343200 Installation af brandslukningsanlæg, 45350000 Maskininstallationer, 45410000 Pudsarbejde, 45420000 Opsætning af snedkerarbejde, 45430000 Udførelse af gulvbelægninger og vægbeklædning, 45442100 Malearbejde, 45212314 Bygge- og anlægsarbejder: historiske monumenter og mindesmærker, 71220000 Arkitekturprojektering, 71240000 Arkitekt-, ingeniør- og planlægningsvirksomhed, 71320000 Ingeniørmæssig projektering

II.2.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU101 Budapest

Hovedudførelsessted: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. 38826. hrsz.

II.2.4. Beskrivelse af udbuddet på tidspunktet for indgåelse af kontrakten

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza.

II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Varighed i måneder: 12

II.2.13. Oplysninger om EU-midler

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

Del IV: Procedure

IV.2. Administrative oplysninger

IV.2.1. Bekendtgørelse om tildeling af kontrakt vedrørende denne kontrakt

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2016/S 059-099091](#)

Del V: Kontrakt-/koncessionstildeling

Kontraktnr.: 1

Delkontraktnr.: 1

Betegnelse:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Kontrakt-/koncessionstildeling

V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten/beslutningen om tildeling af koncession

08/03/2016

V.2.2. Oplysninger om tilbud

Kontrakten/koncessionen er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: ja

V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: West Hungaria Bau Kft.

Postadresse: Vendel Park, Huber u. 1.

By: Biatorbágy

NUTS-kode: HU102 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: Fejér B.Á.L. Zrt.

Postadresse: Fő út 217.

By: Felcsút

NUTS-kode: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Udbuddets samlede værdi: 2 547 029 178,00 HUF

Del VI: Supplerende oplysninger

VI.3. Yderligere oplysninger

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Klageprocedurer

VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó utca 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Klageprocedure

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadresse: Riadó utca 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse

18/04/2017

VII.1. Beskrivelse af udbuddet efter ændringerne

VII.1.1. Hoved-CPV-kode

45000000 Bygge- og anlægsarbejder

VII.1.2. Supplerende CPV-kode(r)

45110000 Nedrivning og nedbrydning af bygninger og jordarbejde, 45221250 Arbejder under terræn, undtagen tunneler, skakte og underføringer, 45223200 Konstruktionsarbejder, 45261400 Pladearbejder, 45262700 Ombygningsarbejde, 45262000 Specialiserede bygge- og anlægsarbejder, undtagen tagarbejder, 45300000 Udførelse af bygningsinstallationer, 45310000 Udførelse af elektriske installationer, 45343200 Installation af brandslukningsanlæg, 45350000 Maskininstallationer, 45410000 Pudsearbejde, 45420000 Opsætning af snedkerarbejde, 45442100 Malearbejde, 45212314 Bygge- og anlægsarbejder: historiske monumenter og mindesmærker, 71220000 Arkitektprojektering, 71240000 Arkitekt-, ingeniør- og planlægningsvirksomhed, 71320000 Ingeniørmæssig projektering

VII.1.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU101 Budapest

Hovedudførelsessted: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Beskrivelse af udbuddet

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Start: 08/03/2016 Slut: 31/10/2017

VII.1.6. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Kontraktens/delaftalens/koncessionens samlede værdi: 2 547 029 178,00 HUF

VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: West Hungária Bau Kft.

Postadresse: Vendel Park, Huber u. 1.

By: Biatorbágy

NUTS-kode: HU102 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: Fejér B.Á.L. Zrt.

Postadresse: Fő út 217.

By: Felcsút

NUTS-kode: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

VII.2. Oplysninger om ændringerne

VII.2.1. Beskrivelse af ændringerne

Ændringernes art og omfang (med angivelse af eventuelle tidligere ændringer til kontrakten):

Korábbi 1. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Munkaterület átadásának napja: 31.3.2016.

Teljesítési véghatáridő: 3.7.2017.

Megrendelő intézkedési és utasításadási jogkörrel felruházott képviselői és elérhetőségei:

Név: Szóke Balázs.

Beosztás: igazgató.

Mobil: 06 1 2374400/.

2376.

Fax: 06 1 2374139.

Email: SzokeBalazs@mnv.hu

A 2. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a felek az alábbiakat rögzítik:

a. a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke nettó 930 601 497 HUF, melynek elszámolása az alábbiak szerint történik:

i. a fenti összegből az alapszerződés 3.4. pontja szerinti tartalékkeret felhasználásnak minősül nettó 231 447 732 HUF.

ii. a fennmaradó összeg (pótmunka ellenérték) csökkentésre kerül az elmaradó munkatételekkel, azaz: nettó 346 584 104 HUF összeggel.

iii. az I., illetve II. okán felek rögzítik, hogy a vállalkozói átalánydíj tényleges (tartalékkereten kívüli) emelése összesen: nettó 352 569 661 HUF.

A fentiek alapján alapszerződés 3.1. pontjának 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 846 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-nyolcszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatvannyolc forint +Áfa összegű

(tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF+Áfa, azaz egyszázmillió forint +Áfa, míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2 746 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-hétszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű.”

A műszaki szükségsszerűségek okán a teljesítési határidő módosul. Ennek okán az alapszerződés 1. számú szerződésmódosítással módosított 5.2. pontjában szereplő véghatáridő 31.10.2017. napjára módosul.

VII.2.2. **Årsager til ændring**

Behov for yderligere bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser eller vareleverancer fra den oprindelige kontrahent/koncessionshaver (artikel 43, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/23/EU, artikel 72, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/24/EU, artikel 89, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/25/EU) Beskrivelse af de økonomiske eller tekniske årsager, problemer eller meromkostninger, der gør det uhensigtsmæssigt at skifte kontrahent:

Szerződésmódosítás megfelel a Kbt.141.§-ban foglaltaknak:

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt.141.§(2)bek.-ben foglaltaknak,ugyanis annak mértéke nem éri el:
 - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
 - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
 - iii. a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez,
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható,hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg,így megfelel a Kbt.141.§(3)bek.-nek,
- d. megállapítható,hogy a teljesítési határidő módosítása is az ellenérték változásával összefügg,így arra is alkalmazható a Kbt.141.§(3)bek.,
- e. megállapítható,hogy nem áll fenn a Kbt.141.§(3)bek. utolsó mondatában foglalt körülmény.

VII.2.3. **Forhøjelse af pris**

Opdateret samlet kontraktværdi inden ændringerne (under hensyntagen til eventuelle tidligere kontraktændringer og pristilpasninger og, hvad angår direktiv 2014/23/EU, den gennemsnitlige inflation i den pågældende medlemsstat)

Værdi eksklusiv moms: 2 547 029 178,00 HUF

Samlet kontraktværdi efter ændringerne

Værdi eksklusiv moms: 2 846 720 668,00 HUF